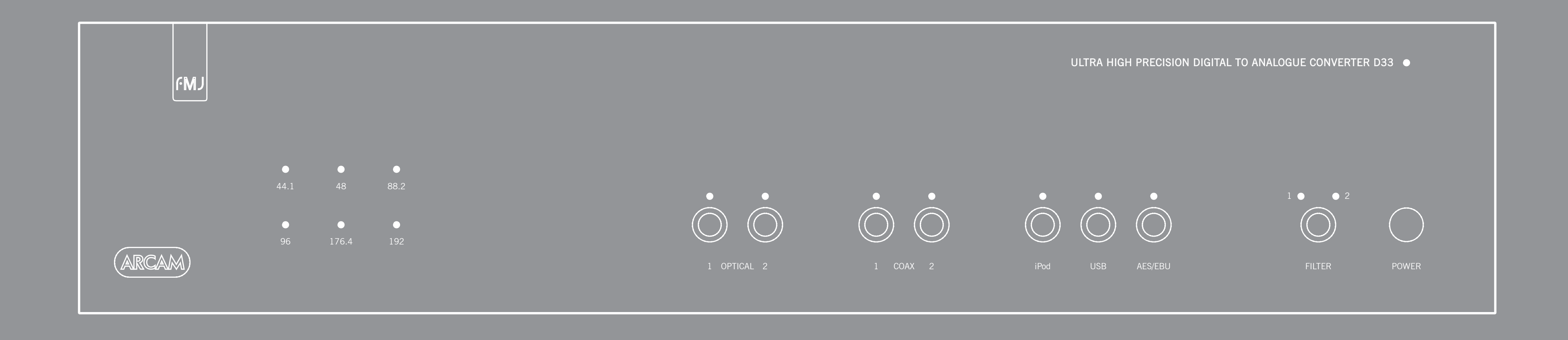
ARCAM

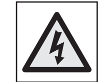
Español

FMJ D33

MANUAL Convertidor de Digital a Analógico







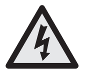
CAUTION
RISK OF ELECTRIC SHOCK DO NOT OPEN

ATTENTION
RISQUE DE CHOC ELECTRIQUE NE PAS OUVRIR



PRECAUCIÓN: Para reducir el riesgo de descarga eléctrica, no retire la cubierta (ni la parte posterior). No contiene partes reparables por el usuario en su interior. Remita las reparaciones al personal cualificado.

ADVERTENCIA: Para reducir el riesgo de incendio o descarga eléctrica, no exponga este aparato a la lluvia ni a la humedad.



El símbolo de un rayo con punta de flecha dentro de un triángulo equilátero, sirve para alertar al usuario de la presencia de 'tensión peligrosa' sin aislar dentro de la carcasa del producto, que puede ser de magnitud suficiente como para constituir un riesgo de descarga eléctrica para las personas.



El punto de exclamación dentro de un triángulo equilátero sirve para alertar al usuario de la presencia de instrucciones importantes de operación y mantenimiento en la literatura que acompaña al aparato.

PRECAUCIÓN: En Canadá y los Estados Unidos, para prevenir la descarga eléctrica, inserte la clavija ancha del enchufe en la ranura ancha de la tomacorriente e introduzca el enchufe completamente dentro del tomacorriente.

Producto de clase II



Este equipo es un aparato de Clase II o con doble aislamiento eléctrico. Ha sido diseñado de forma que no requiera una conexión eléctrica de seguridad a tierra ('ground' en los EE.UU.).

Instrucciones importantes de seguridad

1. Lea estas instrucciones.

2. Conserve estas instrucciones.

3. Preste atención a todas las advertencias.

4. Siga todas las instrucciones.

5. No utilice este aparato cerca del agua.

6. Límpielo sólo con un paño seco.

Desconecte la unidad de la fuente de alimentación antes de limpiarla.

Normalmente, la caja sólo requerirá que se le pase un paño suave sin pelusa. No utilice disolventes químicos para limpiarla.

No aconsejamos el uso de espráis ni abrillantadores para limpieza de muebles, ya que pueden causar marcas blancas permanentes.

7. No obstruya ninguna de las aperturas de ventilación.

Instálelo de acuerdo con las instrucciones del fabricante.

8. No lo instale cerca de fuentes de calor, tales como radiadores, salidas de calefacción, estufas, u otros aparatos (incluidos amplificadores) que produzcan calor.

9. No anule el propósito de seguridad del enchufe polarizado o con conexión a tierra.

Un enchufe polarizado tiene dos clavijas, una más ancha que la otra. Un enchufe con conexión a tierra tiene dos clavijas y una tercera para toma de tierra. La clavija ancha o la toma de tierra se proporcionan para su seguridad. Si el enchufe no encaja en su tomacorriente, consulte a un electricista para la sustitución del tomacorriente obsoleto.

10. Proteja el cable de alimentación de ser pisado o pellizcado, sobre todo en los enchufes, tomas de corriente y los puntos en los que el cable sale del aparato.

11. Utilice sólo los accesorios/ piezas auxiliares especificadas por el fabricante.

12. Utilícelo sólo con un carrito, trípode, soporte, o mesa especificados por el fabricante, o vendidos junto con el aparato.

Cuando se utilice un carrito, tenga cuidado al mover la combinación de carrito/aparato, para evitar daños si vuelcan.

13. Desenchufe el aparato durante tormentas eléctricas o cuando no se vaya a utilizar durante largos períodos de tiempo.

14. Remita todas las reparaciones al personal cualificado.

Se requerirá reparación cuando el aparato haya sido dañado de cualquier modo, como cuando el cable de alimentación o el enchufe estén dañados, se haya derramado líquido o se haya introducido algún objeto dentro del aparato, el aparato se haya expuesto a la lluvia o ala humedad, no funcione con normalidad, o se haya caído.

15. Entrada de objetos o líquido

ADVERTENCIA - Tenga cuidado de que no caigan objetos ni se derramen líquidos dentro de la carcasa a través de las aperturas. El equipo no deberá estar expuesto a goteos ni a salpicaduras. No se deben colocar objetos llenos de líquido, como jarrones, sobre el aparato.

16. Instrucciones de reparación

PRECAUCIÓN - Estas instrucciones de reparación sólo deben emplearse por personal de reparación cualificado. Para reducir el riesgo de descarga eléctrica, no realice ninguna reparación distinta de las contenidas en las instrucciones de operación, a menos que esté cualificado para ello.

17. Clima

El equipo ha sido diseñado para utilizarse en climas moderados y en situaciones domésticas. Desenchufe este equipo durante tormentas eléctricas para prevenir posibles daños causados por un relámpago o subida de tensión.

18. Fuentes de alimentación

Conecte el equipo sólo a una fuente de alimentación del tipo descrito en las instrucciones de operación o la que se indica en el equipo.

El método principal de aislamiento del equipo de la fuente de alimentación es desconectar el enchufe de la alimentación. El equipo debe instalarse de tal modo que haga posible la desconexión.

19. Protección del cable de alimentación

Los cables de alimentación deben estar encaminados de forma que no sea posible pisarlos ni ser pellizcarlos por objetos colocados sobre o contra ellos. Preste atención particularmente al punto en el que salen del equipo.

20. Líneas de tensión

Coloque cualquier antena exterior alejada de las líneas de tensión.

21. Períodos sin utilización

Si el equipo no va a utilizarse durante un período extenso, recomendamos que desconecte el cable de alimentación del tomacorriente para ahorrar energía.

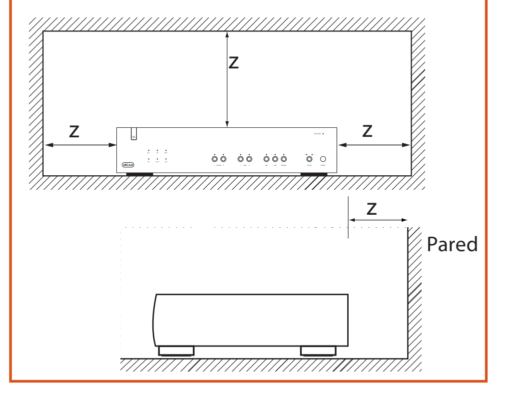
22. Olor anormal

Si se detecta un olor anormal o humo en el equipo, apáguelo inmediatamente y desconecte el equipo del tomacorriente. Contacte con su distribuidor y no vuelva a conectar el equipo.

PRECAUCIONES DE INSTALACIÓN

Para una dispersión del calor apropiada, no instale esta unidad en un espacio confinado, como una librería o un recinto cerrado similar.

- Se recomienda más de 50mm (2in.).
- No coloque ningún otro equipo sobre esta unidad.



INFORMACIÓN FCC (PARA CLIENTES DE EE.UU.)

1. PRODUCTO

Este producto cumple con la Parte 15 de la Normativa FCC. La utilización está sujeta a las siguientes dos condiciones: (1) Este dispositivo no debe causar interferencias perjudiciales, y (2) este dispositivo debe aceptar cualquier interferencia recibida, incluyendo interferencias que pudieran causar una operación no deseada.

2. AVISO IMPORTANTE: NO MODIFIQUE ESTE PRODUCTO

Este producto, si se instala como se indica en las instrucciones contenidas en este manual, cumple los requisitos FCC. La modificación que no esté expresamente aprobada por ARCAM puede anular su autoridad, concedida por la FCC, para utilizar este producto.

3. NOTA

Este producto ha sido probado y se ha demostrado que cumple con los límites para los dispositivos digitales de Clase B, según la Parte 15 de la Normativa FCC. Estos límites están diseñados para proporcionar una protección razonable frente a interferencias perjudiciales en una instalación residencial.

Este producto genera, utiliza y puede irradiar energía de radio frecuencia y, si no se instala y utiliza de acuerdo a las instrucciones, puede causar interferencias perjudiciales en las comunicaciones por radio. Sin embargo, no se garantiza que esta interferencia no se dé en una instalación en particular. Si este producto causa interferencias perjudiciales en la recepción de radio o televisión, lo que puede determinarse apagando y encendiendo el producto, se anima al usuario a corregir la interferencia, mediante una o más de las siguientes medidas:

- Reorientar o reubicar la antena receptora.
- Aumentar la separación entre el equipo y el receptor.
- Conectar el producto a un tomacorriente de un circuito distinto al que esté conectado el receptor.
- Consulte al distribuidor local autorizado para distribuir este tipo de producto o a un técnico experto en radio/TV, para obtener ayuda.

INFORMACIÓN DE SEGURIDAD (PARA CLIENTES EUROPEOS)

- Evite las altas temperaturas. Permita una dispersión de calor suficiente cuando lo instale en un bastidor.
- Manipule cuidadosamente el cable de alimentación. Sostenga el enchufe cuando desenchufe el cable.
- Mantenga la unidad libre de humedad, agua y suciedad.
- Desconecte el cable de alimentación cuando no se vaya a utilizar la unidad durante largos períodos de tiempo.
- No obstruya los orificios de ventilación.
- No permita que se introduzcan objetos extraños en la unidad.
- No deje que entren en contacto con la unidad insecticidas, benceno, ni disolventes.
- Nunca desmonte ni modifique la unidad de ninguna manera.
- No debe impedirse la ventilación cubriendo las aperturas de ventilación con objetos como periódicos, manteles o cortinas.
- No deben colocarse fuentes de llama, como velas encendidas, sobre esta unidad.
- Conozca y siga las regulaciones locales acerca de la eliminación de baterías.
- No exponga la unidad a goteos ni a salpicaduras de líquidos
- No coloque objetos llenos de líquido, como jarrones, sobre la unidad.
- No manipule el cable de alimentación con las manos mojadas.
- Cuando el interruptor se encuentra en la posición OFF (apagado), el equipo no está completamente desconectado de la ALIMENTACIÓN.
- El equipo debe ser instalado cerca de la fuente de alimentación, para que la fuente de alimentación sea fácilmente accesible.

UNA NOTA ACERCA DEL RECICLAJE:

Los materiales del empaque del este producto son reciclables y pueden ser reutilizados. Por favor, elimine los materiales de acuerdo a las regulaciones locales de reciclaje. Cuando deseche la unidad, cumpla con las normas o regulaciones locales.

Las baterías nunca deben ser desechadas o incineradas, sino eliminarse de acuerdo a las regulaciones locales respecto a la eliminación de baterías.

Este producto y los accesorios suministrados, excepto las baterías, constituyen el producto aplicable de acuerdo a la directiva WEEE.

ELIMINACIÓN CORRECTA DE ESTE PRODUCTO

Estas marcas indican que este producto no debe desecharse junto con la demás basura doméstica en toda EU.

Para evitar posibles daños al medio ambiente o a la salud de las personas por la eliminación de residuos descontrolada, y para conservar los recursos materiales, este producto debe ser reciclado con responsabilidad.

Para deshacerse de su producto, por favor utilice sus sistemas locales de recuperación y recolección, o contacte con el distribuidor en el cual adquirió el producto.









Gracias y felicitaciones por comprar su Convertidor Digital-a-Analógico (DAC) Arcam FMJ D33.

Arcam lleva produciendo productos especializados de Hi-fi y de cine en casa, de una calidad reconocida, durante más de tres décadas, y el D33 es lo último en una larga línea de equipamiento hi-fi galardonado. Arcam es pionero en el diseño de los convertidores Digital a Analógico para audiófilos. El D33 DAC aúna toda nuestra experiencia en el diseño de audio digital y analógico, con las tecnologías más vanguardistas en conversión y procesamiento, para producir el máximo referente en convertidores. Se emplean los últimos chips de audio digital, para una conexión digital impecable con las fuentes digitales de consumidores y profesionales, computadoras y dispositivos Apple®.

Esta guía ha sido diseñada para proporcionarle toda la información que necesita para instalar, conectar y operar el Arcam D33 DAC. El mando a distancia CR107 incluido con este equipo, también está descrito. Utilice la lista de contenidos de esta página para guiarse hasta la sección que le interese.

Esperamos que su FMJ DAC le proporcione años de operación sin problemas. En el caso poco probable de una falla, o si simplemente necesita más información acerca de los productos Arcam, nuestra red de distribuidores estarán encantados de ayudarle. También puede encontrar más información en el sitio web de Arcam en www.arcam.co.uk.

El equipo de desarrollo de FMJ

Contenido

Contenido del empaque del FMJ D33 DAC

Por favor, compruebe que estén presentes todos los accesorios de su D33 DAC. El contenido del empaque de cartón es el siguiente:

- FMJ D33 DAC
- Cable de alimentación IEC con el correcto enchufe local
- Mando a distancia CR107
- 2 baterías AAA para el mando a distancia
- Guía del usuario
- Tarjeta de registro del producto
- CD de controlador USB

Por favor, conserve todo el empaque para utilizarlo cuando transporte el D33 DAC en el futuro.

Por favor, tenga en cuenta que no se incluyen los cables de interconexión. Por favor, póngase en contacto con su distribuidor para asistencia acerca de la selección de los mejores cables de interconexión para su sistema.



El D33 DAC de Arcam proporciona una calidad de sonido líder en su clase a las conexiones USB de computadoras, conexiones AES/EBU, conexiones ópticas y coaxiales S/PDIF, y dispositivos Apple® soportados.

El D33 utiliza CIs duales de vanguardia de Segmento Avanzado DAC (Convertidor Digital-a-Analógico), que junto con un filtro digital personalizado, componentes analógicos audiófilos, una fuente de alimentación sobre-dirigida masivamente, y la tecnología JetPLL™ de supresión de "jitter", proporcionan un rendimiento y calidad de sonido sin precedentes.

El rendimiento de referencia del D33 DAC está diseñado para darle realmente vida a su música.

¡ADVERTENCIA!

La salida del D33 es a nivel de línea. No la conecte directamente a un amplificador de potencia ni a un sistema de parlantes sin control de volumen, ya que causará que todas las reproducciones estén a máximo volumen. Puede causar daños en el equipo o en su audición.

Conecte siempre el D33 a un amplificador integrado, a un preamplificador u otro dispositivo con control de volumen.

Colocar la unidad

- Coloque el DAC en una superficie nivelada y firme, evitando la luz solar directa y las fuentes de calor o humedad.
- No coloque el DAC encima de un amplificador u otra fuente de calor.
- No coloque el DAC en un espacio cerrado como una librería o armario cerrado, a no ser que haya una buena provisión de ventilación. El DAC está diseñado para estar templado durante la operación normal.
- No coloque ningún otro componente u objeto sobre el DAC, ya que puede obstruir el flujo de aire alrededor de la unidad, provocando el calentamiento del DAC.
- Asegúrese de que no esté obstruido el receptor del mando a distancia (detrás del logo FMJ en el panel frontal), o el mando no funcionará.
- No coloque su tocadiscos encima de esta unidad. Los tocadiscos son muy sensibles al ruido generado por las fuentes de alimentación eléctrica, lo que puede ser escuchado como un "zumbido" de fondo si el tocadiscos está demasiado cerca.

Alimentación

El DAC es alimentado por un enchufe de alimentación modelado, ya incorporado al cable. Compruebe que el enchufe suministrado se adapte a su corriente - si necesita un nuevo cable de alimentación, por favor, póngase en contacto con su distribuidor Arcam.

Si la tensión de su fuente de alimentación o el enchufe es diferente, por favor póngase en contacto inmediatamente con su distribuidor Arcam.

Presione el extremo del enchufe IEC del cable de alimentación dentro del conector de la parte posterior del DAC, asegurándose de que se introduzca firmemente. Introduzca el otro extremo del cable en su tomacorriente y, si fuera necesario, encienda el interruptor.

Cables de interconexión.

Recomendamos que utilice cables apantallados de alta calidad que hayan sido diseñados para esta aplicación en particular. Otros cables tendrán distintas características de impedancia que deteriorarán el rendimiento de su sistema (por ejemplo, no utilice cableado diseñado para audio analógico, para transmitir señales de audio digital). Todos los cables deben mantenerse tan cortos como sea posible en la práctica.

Es recomendable, al conectar su equipo, asegurarse de que el cableado de alimentación esté lo más alejado posible de sus cables de audio. No hacerlo puede provocar ruido no deseado en las señales de audio.

Las entradas del mando a distancia y del disparador

La entrada **ENTRADA REMOTA** puede utilizarse para pasar códigos RC5 (listados en la página) al D33, si está instalado en una posición, o un sistema, en donde no puedan utilizarse los infrarrojos. Si se requiere esto, por favor, contacte con su distribuidor para más información.

La entrada **ENTRADA DISPARADOR 12V** puede utilizarse para poner y sacar el D33 del modo en espera. Conectando la salida de disparador de su amplificador Arcam (u otro dispositivo compatible), hará que el D33 salga del modo en espera automáticamente cuando se encienda el amplificador, regresando al modo en espera cuando el amplificador se apague. Por favor, consulte la guía de su amplificador para más información.

En la operación normal no se necesita realizar ninguna conexión a estas entradas.

La entrada **RS232** sirve para una conexión opcional a un sistema de domótica o a una computadora. Hay disponibles varios sistemas de terceras partes, que proporcionan un control sofisticado sobre todos sus dispositivos de entretenimiento mediante el uso de pantallas táctiles, etc. Contacte con su distribuidor para más detalles. Los detalles técnicos del protocolo del mando a distancia están disponibles en Arcam previa solicitud (correo electrónico ***support@arcam.co.uk***).

La entrada del mando a distancia requiere un jack mono de 3,5mm, con la punta activa y la manga a tierra.

Las señales del mando a distancia deben estar en formato RC5 modulado (a 36kHz), con un nivel de tensión de entre 5V y 12V.

Conectarlo a un amplificador

El D33 DAC proporciona un par de salidas de audio sin balancear en los conectores phono RCA estándar y un juego de salidas de audio balanceadas en los conectores XLR macho. Todas las salidas de audio están disponibles simultáneamente, permitiendo que múltiples dispositivos reciban la señal de salida del D33. Sin embargo, para mantener la trayectoria de la señal lo más limpia posible, el par de salidas sin balancear no es amortiguado de forma individual. Esto significa que si hay conectados dos amplificadores, ambos deben estar encendidos para evitar la degradación de la señal.

La mayoría de los amplificadores de audio, incluyendo la gama FMJ de Arcam, se conectarán a los conectores phono RCA mediante cables de interconexión estándar. Se recomienda esta conexión para recorridos cortos de cable. La salida del D33 se comporta igual que un reproductor de CD y funciona a nivel de línea. Conéctela a cualquier entrada de nivel de línea, como las marcadas 'CD', 'AUX', 'AV', etc. No la conecte a ninguna entrada pensada para un reproductor de disco (normalmente etiquetada como 'Phono').

Si su amplificador u otro equipo de reproducción dispone de conexiones balanceadas, puede utilizar la salida XLR balanceada. Esta conexión proporciona un mayor rechazo de las interferencias eléctricas y resulta útil cuando los cables son largos (más de algunos metros) o en entornos eléctricamente ruidosos. Las conexiones balanceadas también tienen la capacidad de rechazar el 'zumbido' causado por los 'bucles a tierra'.

Entrada USB e interruptor de selección

Conecte una computadora a ***uno*** de estos dos conectores USB Tipo B, mediante un cable USB estándar. Ajuste el interruptor de acuerdo al conector utilizado. La mayoría de instalaciones debería utilizar el conector de la izquierda para facilitar la configuración. Para más información acerca de seleccionar la mejor conexión, vea la página ES-7

Entrada digital AES/EBU

Utilice este conector para conectar equipos con salida digital que corresponda al estándar de audio digital profesional AES3.
Vea la página ES-7.

Salida de audio analógica

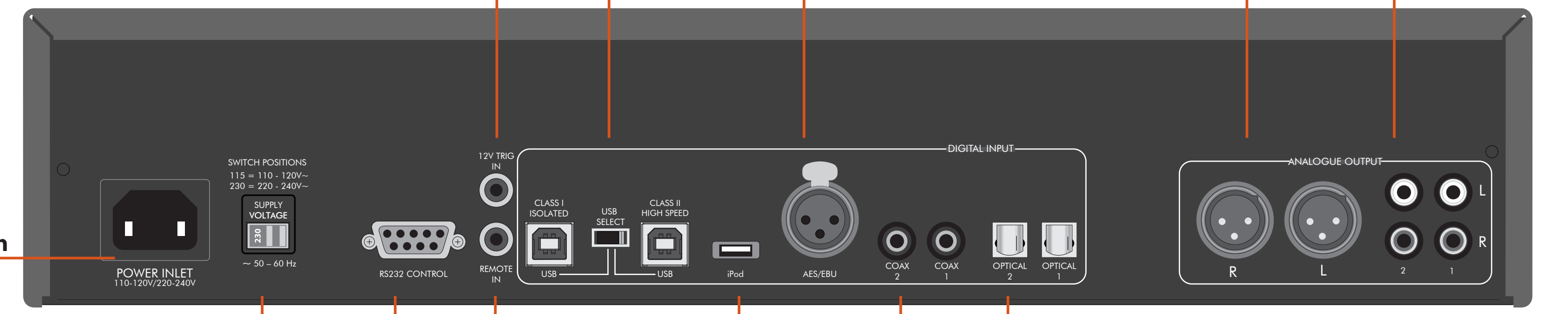
Conecte estos conectores phono a la entrada Aux, CD o de otro nivel de línea de su amplificador, utilizando cables aptos de interconexión de alta calidad. Asegúrese de que las salidas de audio izquierda y derecha del DAC estén conectadas a las mismas entradas izquierda y derecha de su amplificador. Vea la página ES-5 para más detalles.

Entrada de disparador de 12V

Este conector permite que el D33 entre y salga del modo en espera a través de un amplificador (u otro elemento de equipamiento AV) con una función SALIDA DE DISPARADOR DE 12V. Vea la página página ES-5.

Salida de audio balanceada

Utilice estos conectores para conectarlo a su amplificador, si el amplificador dispone de entradas XLR balanceadas. Si su amplificador tiene entradas sin balancear, utilice las salidas phono. Para más detalles, vea la página ES-5.



Entrada de alimentación

Conecte aquí el cable de alimentación adecuado.

Selección de Tensión

Asegúrese de que la tensión seleccionada coincida con su suministro eléctrico local.

RS232

Esta conexión permite el control remoto desde un sistema domótico de terceras partes o una computadora.

Vea la página ES-5 para más información.

iPod

Utilice un conector Apple® dock a un cable USB para conectar un iPod®, iPhone® o iPad® a este conector USB Tipo A. Vea la página ES-7.

Entradas digitales ópticas

Conecte fuentes digitales con una salida óptica a estas entradas. Vea la página ES-7.

Entradas digitales coaxiales

Utilice estos conectores para conectar equipos con salida digital coaxial. Conéctelo a la entrada digital utilizando un cable apantallado apto de 75Ω. Para consejos acerca de la elección del tipo de conexión, vea la página ES-7.

Entrada Remota

Permite que el D33 reciba las señales de control remoto si el sensor del mando a distancia está cubierto (o 'no visible' de otro modo para el mando a distancia).

Vea la página ES-5 para más información.

Conectar las fuentes

El D33 DAC tiene múltiples entradas de audio digital, de computadora y de iPod, de forma que puede conectar todas sus fuentes de audio digital, y alternar entre ellas utilizando el mando a distancia o el panel frontal. Un LED en el panel frontal se ilumina para indicar la entrada seleccionada: verde si se detecta una señal válida, o rojo si no hay señal o la señal no es válida.

Conexiones de audio digital (AES/EBU, S/PDIF)

Conecte cada fuente digital mediante el cable adecuado. Si una fuente tiene varios tipos de salida de audio digital, seleccione el mejor tipo de acuerdo al siguiente orden de preferencia.

AES/EBU

Las conexiones AES/ABU se encuentran en los equipos de audio profesionales (el estándar fue desarrollado por la Sociedad de Ingeniería del Sonido y la Unión Europea de Radiodifusión). Conecte la salida AES/EBU de la fuente a la entrada AES/EBU del D33, utilizando un cable de audio digital XLR con una impedancia de 110Ω.

S/PDIF coaxial

Las conexiones S/PDIF son las más habituales en la conexión de audio digital. Están disponibles en dos tipos, coaxial y óptica. La coaxial es la mejor de los dos tipos, ya que su conexión eléctrica proporciona la trayectoria de señal más directa. Si su fuente digital proporciona ambas salidas, coaxial y óptica, conecte la coaxial utilizando un cable de interconexión de audio digital con una impedancia de 75Ω. No utilice un cable de audio analógico ya que disminuirá el rendimiento.

S/PDIF óptica

La S/PDIF óptica es técnicamente inferior a la S/PDIF coaxial, porque la señal debe ser convertida a pulsos de luz para la transmisión, y luego otra vez a señal de tensión. Este proceso puede degradar la señal. Sin embargo, las conexiones ópticas proporcionan aislamiento eléctrico, el cual puede beneficiar la conexión entre ciertos tipos de equipos, por ejemplo, televisores. Algunas fuentes digitales proporcionan sólo una salida óptica.

Conexión USB a computadora

Se proporcionan dos conectores USB de Tipo B para la conexión USB con una computadora. Es importante escoger la conexión más adecuada a su sistema. El interruptor **SELECTOR USB** debe estar ajustado a la posición correcta para el conector utilizado.

USB aislado de Clase I

Este conector es el mejor para utilizarse en la mayoría de los sistemas. Proporciona un aislamiento eléctrico galvánico entre la computadora y el D33 DAC, para eliminar cualquier interferencia provocada por la fuente de alimentación de la computadora. Además, esta entrada no requiere ninguna instalación de controlador especial, ya que el software necesario está incorporado en las versiones modernas de Microsoft® Windows® (Windows XP, Windows Vista® y Windows 7), Mac OS® X y Linux®.

La conexión de Clase I está limitada a una frecuencia de muestreo máxima de 96kHz. El CD audio tiene una frecuencia de muestreo de 44.1kHz. La mayoría de archivos de audio de “Alta Resolución” de los sitios especialistas en descargas (en el momento de esta redacción) tienen una frecuencia de muestreo de 96kHz, así que son compatibles con esta conexión.

Encienda su computadora e inicie sesión en el sistema operativo si es necesario. Conecte este conector a la computadora utilizando un cable USB estándar de Tipo A a Tipo B. Espere a que el sistema operativo detecte el D33 e instale los controladores automáticamente. Si emerge algún cuadro de diálogo de instalación, seleccione la instalación automática. Una vez haya terminado el proceso de instalación, ejecute su software de reproducción de medios para reproducir música a través del D33 DAC.

USB de clase II de Alta Velocidad

Este conector no dispone de aislamiento eléctrico galvánico para la fuente de alimentación de la computadora. Además requiere que un controlador especial, proporcionado en el CD, se instale en la computadora conectada. El beneficio de esta conexión es que es compatible con frecuencias de muestreo de hasta 192kHz. El material de audio a 192kHz, aunque poco frecuente, proporciona una mayor información del sonido que el material con frecuencia de 96kHz, los beneficios de calidad de sonido audibles por encima de 96kHz, siguen debatiéndose entre los entusiastas del audio y los profesionales.

Introduzca el CD proporcionado con el controlador y ejecute el programa de configuración para instalar el controlador de audio para este conector. Siga las instrucciones en pantalla.

Compatibilidad de conexión USB

La conexión USB está diseñada para la conexión de una computadora de sobremesa o portátil que opere bajo un sistema operativo estándar como Microsoft Windows 7, Mac OS X o Ubuntu® Linux. La conexión no está diseñada para aceptar lo siguiente:

- Discos duros USB
- Unidades flash USB
- Computadoras tipo Tableta (conecte un Apple® iPad™ a la conexión iPod®, utilizando su cable USB de Apple)

Las unidades NAS con compatibilidad USB con parlante, pueden o no ser compatibles con el D33 DAC en el modo Clase I; esto depende por completo de la compatibilidad del dispositivo con el estándar de Audio USB. En el momento de esta redacción, las unidades NAS populares con compatibilidad USB con parlante no implementan totalmente el último estándar de Audio USB y no son compatibles con el D33. Esto puede cambiar con las futuras revisiones de firmware de las unidades NAS.

***¿PROBLEMAS DE CONEXIÓN USB*?**

Asegúrese de que el D33 DAC esté conectado a su computadora e instalado, antes de iniciar ningún software de reproducción de medios. Por favor, consulte las Preguntas Frecuentes de USB en el sitio Web de Arcam, en **http://www.arcam.co.uk** para soluciones a problemas comunes con la conexión USB.

NOTA:

Las salidas de equipos de cine en casa y equipamiento de AV, pueden necesitar ser re-configuradas para que funcionen con un DAC estéreo. Un reproductor de DVD, un decodificador de TV o un televisor, pueden producir por defecto una señal de sonido envolvente ‘bitstream’ (ej. Dolby Digital) en el conector digital coaxial u óptico. Esto debe cambiarse en el menú de configuración de la fuente. Establezca la salida S/PDIF de la fuente a ‘PCM estéreo’ o equivalente (consulte la guía del fabricante del equipamiento de fuente).

El LED de entrada del D33 permanecerá rojo si se recibe una señal bitstream, ya que no puede ser decodificada.

Conectar un iPod®, iPhone® o iPad™

El conector USB de Tipo A etiquetado como ‘**IPOD**’ se proporciona exclusivamente para la conexión de los dispositivos Apple compatibles. El D33 DAC está fabricado para operar con:

- iPhone 4S
- iPhone 4
- iPod touch® (4ª generación)
- iPad 2
- iPad™

Otros dispositivos Apple no soportan la salida de audio digital, así que no pueden utilizarse.

Utilice un conector de acoplamiento Apple Dock para conectar un cable USB al conector USB **IPOD** de su dispositivo Apple.

Cuando la entrada **IPOD** esté seleccionada y haya un dispositivo conectado, el LED **IPOD** parpadeará en verde mientras el dispositivo Apple realice la autenticación. Terminará en unos pocos segundos, cuando el LED deje de parpadear y se ilumine en verde de forma continua.

En ocasiones, la autenticación puede fallar, debido a una inserción incorrecta del conector Apple o a contactos sucios en el dispositivo Apple. Si esto ocurre, desconecte y vuelva a conectar el dispositivo Apple.





Encendido

Encienda la unidad pulsando el botón **ENCENDIDO**. El LED de estado está iluminado en verde cuando la unidad está encendida, y en rojo cuando está en modo en espera. El mando a distancia se utiliza para entrar y salir del modo en espera. Si se pulsa el botón **ENCENDIDO** (o se retira la alimentación) estando en modo en espera, la unidad de encenderá totalmente cuando se le vuelva a aplicar la alimentación.

Tenga en cuenta que el sensor del mando a distancia se encuentra detrás del logo FMJ. No lo obstruya, o el mando a distancia no funcionará.

Selección de entrada

Seleccione alguna de las entradas de audio digital, pulsando el botón correspondiente del panel frontal o del mando a distancia. El LED correspondiente del panel frontal se iluminará en rojo para indicar una conexión inactiva y en verde cuando se detecte una señal válida. El LED parpadeará en verde si la señal no es válida (ej. un flujo de bits (bitstream) Dolby Digital). La frecuencia de muestreo detectada se indicará mediante la pantalla de frecuencia de muestreo en la parte izquierda del panel frontal.

Selección de filtro

La conversión digital-a-analógico sobremuestreada utiliza un filtrado digital para procesar la señal. El D33 utiliza un procesamiento personalizado para proporcionar dos filtros digitales diferentes, permitiendo que el proceso de conversión se optimice para las preferencias personales y el material de escucha. Utilice el botón **FILTRO** del mando a distancia o del panel frontal para alternar entre las dos opciones de filtro.

Volumen y Silencio

El mando a distancia proporciona botones de volumen y silencio que están programados para controlar cualquier amplificador de Arcam. Tenga en cuenta que el volumen de salida del D33 permanece fijo al nivel de línea (volumen máximo) todo el tiempo.

Controles de Transporte

El mando a distancia proporciona los controles de transporte **REPRODUCIR**, **PAUSAR**, **DETENER**, **SALTAR HACIA ATRÁS** y **SALTAR HACIA DELANTE**. Estos pueden utilizarse para controlar un software multimedia que se esté ejecutando en una computadora conectada compatible con el protocolo USB HID, o para controlar la reproducción de un dispositivo Apple conectado.





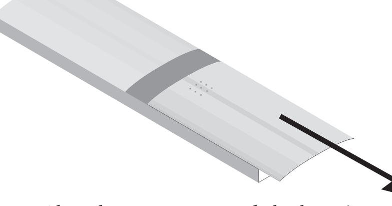
El D33 se suministra con el mando a distancia CR107.

Utilizar el mando a distancia

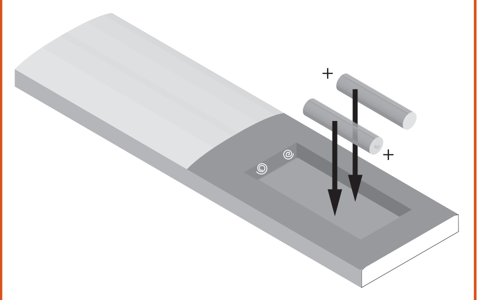
Por favor, cuando utilice el mando a distancia recuerde lo siguiente:

- Asegúrese de que no haya obstáculos entre el mando y el sensor remoto del panel frontal. El mando tiene un rango de operación de unos 5 metros. (Si el sensor remoto está obstruido, está disponible el jack de entrada IR para control remoto en el panel posterior. Por favor, consulte con su distribuidor para más información.)
- La operación remota puede volverse poco fiable si hay una luz solar fuerte o una luz fluorescente incidiendo en el sensor remoto de la unidad.
- Sustituya las baterías cuando note una disminución en el rango de operación del mando a distancia.

Insertar las baterías en el mando a distancia



1. Abra el compartimento de las baterías deslizando la cubierta de las baterías.



2. Inserte dos baterías 'AAA' en el compartimento de las baterías - orientadas en direcciones opuestas, como en el diagrama y en la indicación del compartimento de las baterías.
3. Vuelva a deslizar la cubierta de las baterías hasta su lugar.

Notas acerca de las baterías:

- Un uso incorrecto de las baterías puede resultar en peligros tales como fugas y explosiones.
- No mezcle entre sí baterías nuevas y usadas.
- No use a la vez baterías que no sean idénticas - aunque puedan parecer similares, las baterías distintas tienen distintas tensiones.
- Asegúrese de que los extremos más (+) y menos (-) de cada batería, coincidan con las indicaciones del compartimento de las baterías.
- Extraiga las baterías de los equipos que no se vayan a utilizar durante un mes o más.
- Cuando se deshaga de las baterías gastadas, por favor, cumpla las normativas locales o gubernamentales que se apliquen en su país o zona.

Selección de un código alternativo

En el caso poco probable de que el mando a distancia CR107 haga funcionar otro dispositivo de la estancia, el código de IR puede cambiarse a un sistema numérico RC5 alternativo.

Para cambiar el mando a distancia al código alternativo:

1. Pulse y mantenga las teclas |◀ y ▶| durante 6 segundos, hasta que el LED de la parte superior del mando permanezca iluminado.
2. Pulse **OPT2** para seleccionar los códigos alternativos de IR (sistema RC5 código 28) o pulse **OPT1** para seleccionar el ajuste del código original (sistema RC5 código 27).

Si no se pulsa ninguna tecla en 10 segundos, el mando regresará a la operación normal.

Nota: la selección de los códigos alternativos se reinicia cuando de cambian las baterías.

Además de cambiar el mando a distancia, la unidad D33 debe reconfigurarse también para que responda a los códigos alternativos. Con la unidad encendida, pulse los botones **ÓPTICO 1** y **AES/EBU** simultáneamente. El LED **FILTRO** parpadeará para indicar la selección de código remoto. Pulse el botón **FILTRO** para alternar entre los códigos IR normales (LED **FILTRO 1** parpadeando) y los códigos alternativos (LED **FILTRO 2** parpadeando). Pulse cualquier otra tecla para salir del modo de selección de código.



comandos IR

Estos son los comandos IR generados desde el mando a distancia del DAC, y aceptados por el D33. Los códigos son útiles si desea programar otro mando a distancia para controlar el D33. Los códigos se dan en el formato CódigoSistema--CódigoComando. 27 (0x1B) es el Código de Sistema Arcam para un DAC y 16 (0x10) es el Código de Sistema Arcam para un amplificador.

Nombre de tecla	Decimal	Hexadecimal
(ENCENDIDO)	27–12	0x1B–0x0C
(SILENCIAR)	16–13	0x10–0x0D
+ (VOLUME +)	16–16	0x10–0x10
(PAUSAR)	27–48	0x1B–0x30
(DETENER)	27–54	0x1B–0x36
- (VOLUMEN -)	16–17	0x10–0x11
(SALTAR ATRÁS)	27–33	0x1B–0x21
(REPRODUCIR)	27–53	0x1B–0x35
(SALTAR ADELANTE)	27–32	0x1B–0x20
USB	27–8	0x1B–0x08
IPOD	27–18	0x1B–0x12
COAXIAL 1	27–4	0x1B–0x04
COAXIAL 2	27–5	0x1B–0x05
AES	27–6	0x1B–0x06
ÓPTICA 1	27–0	0x1B–0x00
ÓPTICA 2	27–2	0x1B–0x02
FILTRO	27–70	0x1B–0x46



El código de sistema puede ser cambiado de 27 (0x1B) a 28 (0x1C). Por favor, consulte la página ES-9 para detalles.



información legal

Microsoft, Windows Media y Windows son o marcas comerciales registradas o marcas comerciales de Microsoft Corporation en los Estados Unidos y/u otros países.

Apple, Mac, Mac OS, iTunes, iPhone, iPod, iPod classic, iPod nano, iPod shuffle, y iPod touch son marcas comerciales de Apple Inc., registradas en los EE.UU. y otros países. iPad es una marca comercial de Apple Inc.

"Made for iPod", "Made for iPhone" y "Made for iPad" indican que un accesorio electrónico se diseñó para conectarse específicamente a los dispositivos iPod, iPhone o iPad, respectivamente, y que el fabricante ha certificado que alcanza los estándares de rendimiento de Apple. Apple no se responsabiliza del funcionamiento de este dispositivo o de su cumplimiento de los estándares de regulación y seguridad. Por favor, tenga en cuenta que el uso de este accesorio con iPod, iPhone, o iPad puede afectar al rendimiento inalámbrico.

Linux® es la marca comercial registrada de Linus Torvalds en los EE.UU. y otros países.

Ubuntu es una marca comercial registrada de Canonical Ltd.

JetPLL™ es una marca comercial de TC Applied Technologies Ltd.





Problema	Solución
No puedo encender la unidad con el mando a distancia.	■ Compruebe que el D33 DAC esté encendido con el botón del panel frontal. ■ Compruebe que el D33 DAC esté conectado a un tomacorriente activo y que el tomacorriente, si tiene interruptor, esté encendido.
El LED de **ENCENDIDO** está rojo y no hay sonido.	■ El D33 DAC está en modo en espera. ■ Pulse cualquier botón del panel frontal o la tecla 2 del mando a distancia para encender la unidad. ■ Si la entrada de 12V del Disparador está conectada a un amplificador, el D33 se encenderá desde el modo en espera cuando se encienda el amplificador.
El mando no funciona	■ Compruebe que tiene las baterías instaladas. ■ Sustituya las baterías. ■ Compruebe que el sensor remoto (tras el logo FMJ en el panel frontal) no esté obstaculizado. ■ Compruebe que el sensor remoto no se encuentre expuesto a la luz solar directa ni iluminado por fuentes de interferencia tales como luces fluorescentes o una pantalla de televisor. ■ El mando a distancia tiene un rango de 15m. Acérquese a menos de 15m.
No puedo ajustar el volumen con el mando a distancia	■ Las teclas de volumen del mando a distancia están diseñadas para operar el control de volumen de un amplificador Arcam. Si no está utilizando un amplificador Arcam, utilice el mando a distancia de su amplificador para ajustar el volumen. ■ Asegúrese de que haya conectado el D33 DAC a un amplificador con control de volumen. ■ Asegúrese de que el mando a distancia se encuentre en la ‘línea visual’ del amplificador.
He conectado y seleccionado la fuente, pero no hay sonido y el LED de fuente permanece rojo.	■ Compruebe que el equipo fuente esté encendido. ■ Compruebe que el equipo fuente esté conectado correctamente a la entrada seleccionada.
He conectado y seleccionado la fuente, pero no hay sonido y el LED de fuente parpadea en verde.	■ Para fuentes A/V S/PDIF: compruebe que el equipo fuente no esté establecido en salida de flujo de bits de sonido envolvente. Establezca la salida de la fuente S/PDIF en “PCM Estéreo” o equivalente. Consulte la guía del fabricante del equipo fuente para más detalles.
He conectado mi reproductor MP3, unidad flash USB o disco duro a la entrada USB, pero no hay sonido.	■ El D33 DAC no soporta reproductores MP3, unidades flash USB ni discos duros. ■ Conecte su dispositivo a una computadora y conecte la computadora al D33 para la reproducción.
He conectado mi computadora a la entrada USB, pero el LED **USB** permanece rojo y la computadora no responde.	■ Compruebe que el interruptor **SELECCIÓN USB** esté establecido en la posición correcta para el conector al que la ha conectado.
He conectado mi computadora a la entrada USB Clase II y la computadora pide un controlador de dispositivo.	■ La computadora no tiene instalado el controlador de dispositivos de Clase II. ■ Desconecte el D33 DAC de la computadora, instale el controlador, y siga las instrucciones en pantalla.
La entrada USB no funciona con mi computadora.	■ Consulte las Preguntas Frecuentes en el sitio web de Arcam: http://www.arcam.co.uk
La entrada iPod no funciona con mi dispositivo Apple.	■ Asegúrese de que el dispositivo Apple esté conectado al conector iPod del D33 utilizando un conector de acoplamiento Apple a cable USB. ■ Asegúrese de que el software de su dispositivo Apple esté actualizado, conectando el dispositivo a su computadora y ejecutando iTunes. ■ Asegúrese de que su dispositivo está soportado; sólo pueden utilizarse los dispositivos Apple con una salida de audio digital. Vea la página ES-7 para una lista de compatibilidad.



Salida de Audio Analógica	
Conversión Digital a Analógica	2 Circuitos Integrados DAC Burr Brown 24-bit 192kHz de Segmento Avanzado Delta-Sigma
Relación Señal-Ruido	110dB CCIR
Distorsión armónica (1kHz)	0.0008% (20Hz — 20kHz, no ponderada)
Respuesta de frecuencia (+0.1dB, -0.5dB)	10Hz -20kHz
Nivel de salida (0dB)	2.2Vrms
Impedancia de salida	47Ω
Carga mínima recomendada	5kΩ
Interfaces digitales	
USB	USB 1.1 de Clase 1 eléctricamente aislado USB 2.0 de Clase 2 de Alta Velocidad (480 Mbit/s)
AES/EBU	Hasta 192kHz de frecuencia de muestreo
2 x Coaxial S/PDIF	Hasta 192kHz de frecuencia de muestreo
2 x S/PDIF Óptica (TOSLINK)	Hasta 96kHz de frecuencia de muestreo
Físicas	
Dimensiones	An 433 x P 370 x Al 110mm
Peso	6.2kg neto/10.0kg empacado
Consumo de energía	30W máximo
Conexión de salida analógica	2 x Phono RCA XLR Balanceada
Accesorios incluidos	
	Cable de alimentación mando a distancia CR107 2 x baterías AAA
Salvo error u omisión	
NOTA: Todos los valores de las especificaciones son típicos a no ser que se afirme lo contrario	

Interferencias de Radio

El D33 DAC es un dispositivo digital que ha sido diseñado para unos muy altos estándares de compatibilidad electromagnética.

Todos los DAC generan, y pueden irradiar energía de RF (radiofrecuencia). En algunos casos esto puede causar interferencias con la recepción de radio FM y AM. Si éste es el caso, mantenga el DAC y sus cables de conexión tan alejados del sintonizador y las antenas como sea posible. Conectar el DAC y el sintonizador a distintos tomacorrientes, también puede ayudar a reducir las interferencias.

PAÍSES DE LA CE - Este producto ha sido diseñado para cumplir con la Normativa EMC 2004/108/EC.

EE.UU.- Este producto cumple con la Parte 15 de la FCC Clase B.

Política de mejora continua

Arcam tiene una política de mejora continua para sus productos. Esto significa que el diseño y las especificaciones están sujetos a cambios sin previo aviso.

